

DE/ Produktdatenblatt gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 Anhang IV
IT/ scheda tecnica del prodotto, in riferimento al Regolamento (UE) 2015/1186 Allegato IV.
EN/ Product data sheet in accordance to regulation (EU) 2015/1186 Annex IV
FR/ Fiche technique du produit selon le règlement (UE) 2015/1186 Annexe IV
CZ/ Informační list výrobku dle nařízení (EU) 2015/1186 Příloha IV
DE / Name oder Warenzeichen des Lieferanten
IT / nome o marchio del fornitore
EN / supplier's name or trademark
FR / le nom du fournisseur ou la marque commerciale
CZ/ Název nebo ochranná známka dodavatele

DE/ Modellkennung des Lieferanten
IT/identificativo del modello del fornitore
EN/supplier's model identifier
FR/ modèle donnée par le fournisseur
CZ/ Identifikační značka modelu používaná dodavatelem

DE/ Energieeffizienzklasse des Modells
IT/la classe di efficienza energetica del modello
EN/the energy efficiency class of the model,
FR/ la classe d'efficacité énergétique du modèle
CZ/ Třída energetické účinnosti modelu

DE / direkte Wärmeleistung in kW
IT/la potenza termica diretta in kW
EN/the direct heat output in kW
FR/ la puissance thermique directe en kW
CZ/ Přímý tepelný výkon v kW

DE / Energieeffizienzindex
IT/indice di efficienza energetica
EN/the energy efficiency index
FR/ l'indice d'efficacité énergétique
CZ/ Index energetické účinnosti

DE / Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung sowie gegebenenfalls bei Mindestlast
IT/efficienza utile alla potenza termica nominale e al carico minimo, se applicabile
EN/the useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable
FR/ le rendement utile à la puissance thermique nominale et, le cas échéant, à la charge minimale
ES/ la eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal y carga mínima, si procede
SL/ izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči in, če je primerno, najmanjši obremenitvi
HR/ korisna energetska učinkovitost, pri nazivnom toplinskom učinku i minimalnom toplinskom opterećenju, ako je primjenjivo
NL/ het nuttig rendement bij nominale en, in voorkomend geval, bij minimale warmteafgifte
CZ/ Užitečná energetická účinnost při jmenovitém výkonu / při minimálním výkonu
HU/ a névleges hőteljesítményhez, illetőleg a minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok

DE / Die Brandschutz-und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören!

IT / Tutte le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione infiammabili e le misure di protezione antincendio devono essere rispettate. La camera di combustione deve sempre essere alimentata da una quantità di aria comburente sufficiente. I sistemi di aspirazione forzata dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!

EN / The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Air-sucking systems can interfere with the combustion air supply!

FR / Les protections incendies et les distances de sécurité aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées! L'appareil doit toujours avoir suffisamment d'air comburant, les VMC peuvent perturber l'alimentation en air comburant!

ES / La distancia de seguridad y protección contra incendio a los materiales inflamables deben ser cumplidas. La cámara de combustión tiene que tener siempre suficiente aire de combustión. Los sistemas de extracción de aire pueden inferir con el aire de combustión.

SL / Razdalje za protipožarno zaščito in varnostnih dovoljenj naprav gorljivih materialov, morajo biti prepričani, da se upošteva! Kurišča mora biti vedno sposoben priti dovolj zraka za sagorjevanje. Uređaji sesalni zrak lahko moti dotok zraka za zgorevanje!

HR / Rastojanja zbog zaštite od požara i sigurnosna rastojanja uređaja od zapaljivih materijala moraju se obavezno uvažavati! U ložište uvijek mora moći dolaziti dovoljno zraka za sagorjevanje. Uređaji za usisavanje zraka mogu smetati dotoku zraka za sagorjevanje!

NL / De voorwaarden voor brandwerendheid en afstanden tot brandbare materialen moeten nageleefd worden! Zorgt u ervoor dat de brandkamer altijd voldoende verbrandingslucht krijgt. Lucht-afzuigsystemen kunnen invloed hebben op de verbrandingslucht toevoer!

CZ/ Musí být dodrženy požární a bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých stavebních materiálů! Topidlo musí být vždy zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Odsávací zařízení nesmí narušit přívod spalovacího vzduchu.

HU / A gyűlékony anyagoktól tartandó biztonsági távolságokat mindenképpen be kell tartani! A fűtőkészülékét úgy kell telepíteni, hogy az égéshez mindig megfelelő mennyiségű levegő álljon rendelkezésre!

ES/ Ficha descriptiva del producto según el reglamento (EU) 2015/1186 Anexo IV
SL/ Podatkovni list o izdelku v skladu z uredbo (EU) 2015/1186 priloga IV
HR/ Tehnički list proizvoda u skladu sa uredbom (EU) 2015/1186 prilog IV
NL/ Productblad in overeenstemming met verordening (EU) 2015/1186 Annex IV
HU/ A termék adattábla megfelel az EU 2015/1186 IV. függelékének
ES / nombre o marca comercial del proveedor
SL / ime dobavitelja ali blagovna znamka
HR / naziv ili zaštitni znak dobavljača
NL / de naam van de leverancier of het handelsmerk
HU/ a szállító neve

ES/ identificador del modelo del proveedor
SL/ dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela
HR/ dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
NL/ de typeaanduiding van het model van de leverancier
HU/ a szállító által megadott modellazonosító

ES/la clase de eficiencia energética del modelo
SL/ razred energijske učinkovitosti modela
HR/ razred energetske učinkovitosti modela
NL/ de energie-efficiëntieklasse van het model
HU/ a modell energiahatékonysági osztálya

ES/la potencia calorífica directa en kW
SL/ neposredna izhodna toplotna moč v kW
HR/ izravni toplinski učinak u kW
NL/ de directe warmteafgifte in kW
HU/ a közvetlen hőteljesítmény értéke kW-ban

ES/ el índice de eficiencia energética
SL/ indeks energijske učinkovitosti
HR/ indeks energetske učinkovitosti
NL/ de energie-efficiëntie-index
HU/ energiahatékonysági mutató

HAAS+SOHN

Komfort -IV 180.18/AL

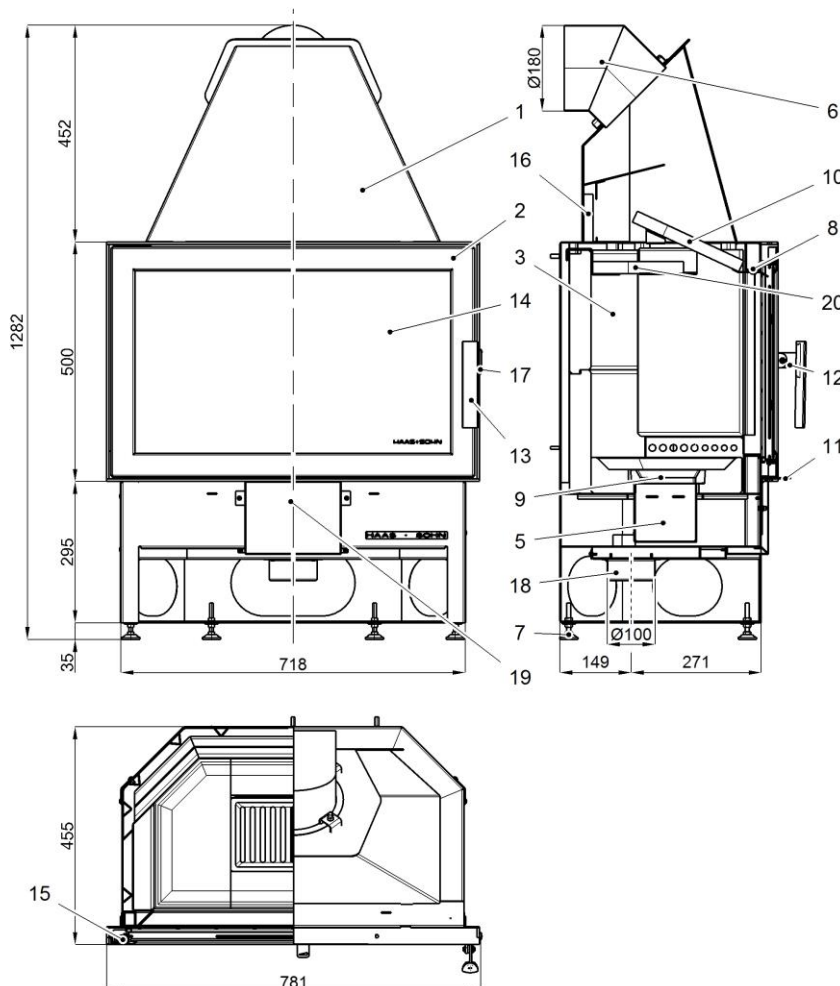
A

8,3 kW

106

80,3 % / 80,5 %

Geräteblatt komplett „HAAS+SOHN KOMFORT-IV 180.18“



Zeichnungslegende:

Nr.	Bezeichnung
1	Ofenkorpus schwarz
2	0618018105300 Feuerraumtür
3	Schamotte
5	0618018005600 Aschekasten
6	0618018015002 Rauchrohrstutzen
7	0089000020005 Stellfüsse
8	Sekundärluft
9	0020100130005 Feuerrost bzw. Rost
10	0050500040005 Zugumlenkplatte
11	Primärluftregler
12	0618516075310 Türgriffaufnahme
13	0420114005371 Türgriff
14	0618018025301 Sichtfensterscheibe
15	0088400060005 Türfeder
16	0050500050005 Isolierstein
17	0618118047030 Türverschußbolzen
18	0088500050005 Rohrstutzen Ø100mm
19	Luftkanal
20	0618618005036 Zugumlenkplatte unten
	0040300100005 Dichtung Tür 10 mm (2220 mm)
	0040710100005 Dichtung Glas 10 mm (2230 mm)
	0040208020006 Dichtung Glashalterungen 8x2 mm (1280 mm)

Einbau der Feuerraum-Auskleidung (siehe Zeichnung Seite 3):

1. erste Reihe einbauen: zuerst HSM (Hinterstein Mitte) (obere Nut nach hinten), dann Hintersteine links und rechts (obere Nut nach hinten) und Vordersteine.
2. Bodensteine 1, 2 und 3 einlegen.
3. Aschekasten (5) und Feuerrost (9) einlegen.
4. zweite Reihe einbauen: Hintersteine und Seitensteine.
5. Isolierstein (16) und Zugumlenkplatte (10) einsetzen.

Einbau des Isoliersteins: Isolierstein (16) mit kurzer Kante in die obere Blechnut schieben (siehe Zeichnung) und in untere Blechnut rutschen lassen.

Einbau der Zugumlenkplatte: Zugumlenkplatte (10) schräg einführen (abgeschrägte Ecken hinten) und auf den seitlichen Blechwinkeln auflegen, anschließend Vorderkante anheben und auf Halteblech auflegen.

Wichtig: Zugumlenkplatte bis zum Anschlag nach vorne schieben!

Wichtig: Nach dem Reinigen des Gerätes bzw. vor Inbetriebnahme überprüfen, ob sich die Zugumlenkplatte in der richtigen Position befindet (siehe Zeichnung)!

Geeignete Brennstoffe:

Zur Verbrennung in Ihrem Kaminofen sind folgende Brennstoffe zugelassen (siehe dazu auch Kapitel 5.1.): trockenes, gut abgelagertes, naturbelassenes Holz sowie Holzbriketts nach DIN 51731.

Beschreibung der Verbrennungsluftführung:

Die Verbrennungsluftführung im Kamineinsatz Komfort IV 180.18-AL ist dreigeteilt: Die Primärluft wird mittels dem Luftregler (11) eingestellt: durch den Rost strömt die Primärluft I (Hebelstellung "rechts"), die Primärluft II tritt seitlich ein (Hebelstellungen "rechts" oder "Mitte"). Die Sekundärluft für die Scheibenspülung und Nachverbrennung ist für den Kamineinsatz optimiert und zur Komfortsteigerung fix eingestellt. Die vorgewärmte Sekundärluft strömt am oberen Ende der Sichtscheibe aus (8).

Reglerstellung	Primärluft I	Primärluft II	Anwendung:
rechts	offen	offen	beim Anheizen und Brennstoffnachlegen
Mitte	geschlossen	offen	Normalbetrieb
links	geschlossen	geschlossen	nur zur Gluthaltung

Anschluss Verbrennungsluft:

In luftdichten Gebäuden kann es während des Betriebes des Kamineinsatzes zu einer Verminderung des Sauerstoffgehalts im Aufstellungsraum kommen und deshalb ist für eine ausreichende Belüftung zu sorgen. Der Kamineinsatz Komfort IV 180.18-AL bietet Ihnen hierfür die Möglichkeit die Verbrennungsluft extern anzusaugen und kann damit raumluftunabhängig betrieben werden. Dazu muß mittels eines Flexschlauches die Verbrennungsluft von außen an dem Rohrstutzen (18) angeschlossen werden. Sie haben die Möglichkeit durch Umbau des Rohrstutzens links, rechts oder hinten am Kamineinsatz zu verändern. Das Ende des Luftkanals muß sich im Freien oder einem gut belüfteten Raum innerhalb des Gebäudes befinden.

Brennstoffmengen und Einstellung der Verbrennungsluftregler:

Anzünden und Heizen des Gerätes: siehe Kapitel 5.4, 5.5 und 5.6 in der Bedienungsanleitung. Bitte verwenden Sie zur Bedienung des Luftreglers die "Kalte Hand" bzw. den beigelegten Handschuh. Vor jedem Brennstoffnachlegen ist der Luftregler vollständig zu schließen (Hebelstellung "links").

Brennstoffe	maximale Brennstoffmenge	Primärluft: Luftregler Anheizen	Sekundärluft (ohne Regelung)
Scheitholz	2 - 3 Scheite (ca. 2 – 2,5 kg)	min.10 Minuten lang offen (Schieber rechts), danach Schieber Mitte	offen
Holzbriketts	1 Holzbrikett (2 kg)		

Tip für die Holzverbrennung: Nach jedem ersten Anzünden des Gerätes lassen Sie den Luftregler solange in Stellung "rechts" bis der Brennstoff lebhaft brennt (ca. 10-30 Minuten). Beim Brennstoffnachlegen schließen Sie bitte den Luftregler wie angegeben (die Zeitangaben können je nach Zugbedingung bzw. Förderdruck etwas variieren).

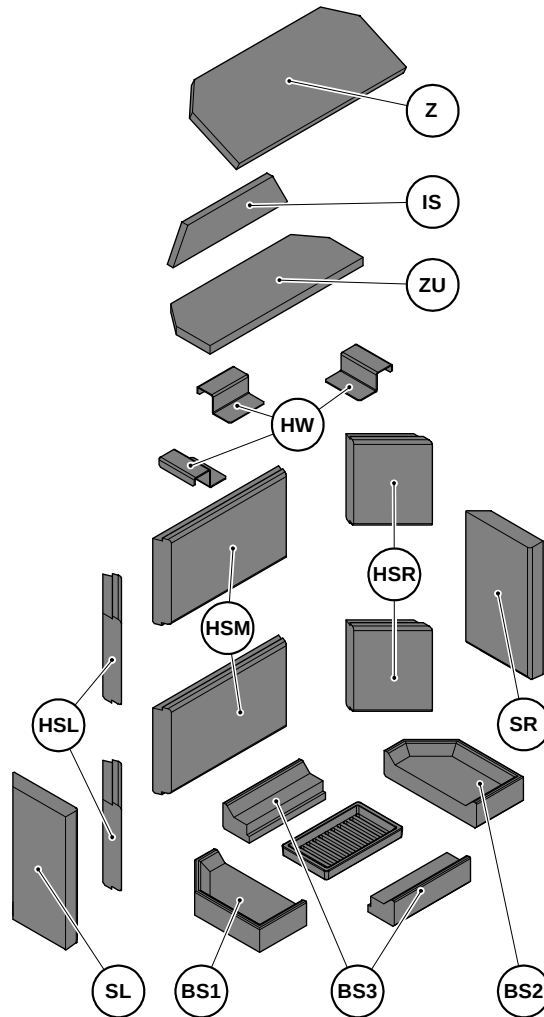
Typenschild Muster:

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH		
URSTEIN NORD 67 A-5412 PUCH		
Kamineinsatz Bauart : EN 13229-W / Zeitbrandfeuerstätte		
Typenbezeichnung:		180.18
Variante:		Komfort-IV
Herstellnummer:		00000000
Wärmeleistungsbereich:		3,9 - 8,3 kW
Nennwärmeleistung		8,0 kW
Zugelassener Brennstoff:	Holz, Holzbrikett nach - DIN 51731,	
Staub bez.auf 13% O ₂ : 22 mg/Nm ³	Wirkungsgrad: 80,3%	CO bez. auf 13% O ₂ : 0,10%
Abgastemperatur am Stutzen: 320°C	Nox bez. 13% O ₂ : 96 mg/Nm ³	HC bez. auf 13% O ₂ : 42 mg/Nm ³
Mindestabstände	seitlich:	siehe Aufstellungs- und
zu brennbaren Bauteilen:	hinten:	Bedienanleitung
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Prüf Nr. VKF:		Anbringungsjahr
Prüfstellenkennziffer: 1625 / Prüf Nr. RRF- 29 12 3110		2013
Lesen und befolgen Sie die Bedienungsanleitung!		
Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig		

Prüf. Nr.

Kamineinsatz Komfort IV 180.18-AL:	
RRF Oberhausen	RRF-29 12 3110
Kaminbausätze:	
Kaminofen „Alpes-II“,	RRF-40 06 1033
Kaminofen „Jura-II“:	RRF-40 06 1033
Kaminofen „Genf-II“	RRF-40 08 1686
Kaminofen „Adonis“	RRF-40 12 3013

Einbau der Feuerraumauskleidung „HAAS+SOHN Komfort IV 180.18-AL“



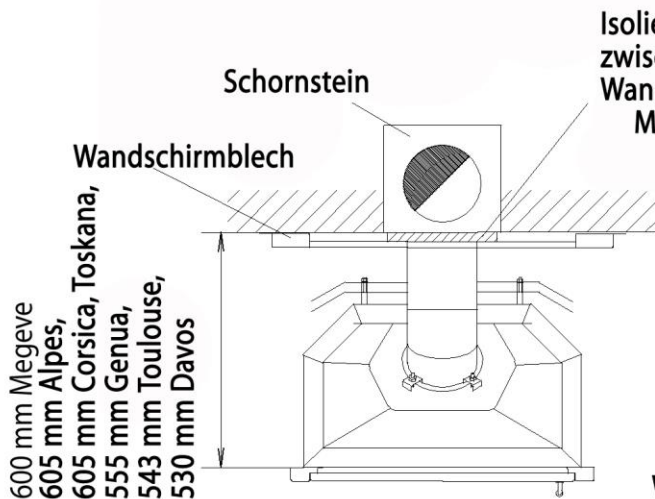
Feuerraum-Auskleidung:

Bezeichnung:	Anzahl:	Artikelnr.:
BS1 (Bodenstein 1)	1	0050110490005
BS2 (Bodenstein 2)	1	0050110500005
BS3 (Bodenstein 3)	2	0050110480005
SR (Seitenstein rechts)	1	0050110120005
SL (Seitenstein links)	1	0050110110005
HSM (Hinterstein Mitte)	2	0050110060005
HSR (Hinterstein rechts)	2	0050110070005
HSL (Hinterstein links)	2	0050110140005
IS (Isolierstein)	1	0050500050005
Z (Zugumlenkplatte)	1	0050500040005
ZU (Zugumlenkplatte unten)	1	0618618005036
HW (Haltewinkel)	3	0618618005035

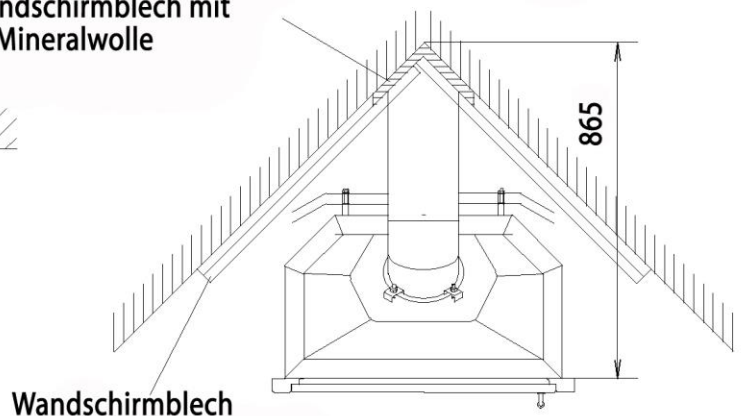
Aufbauanleitung Kaminofen Komfort 180.18 Abstand von der Stellwand, Höhenposition und Montage der Rückwandschirmbleche

Stellwandabstand für Steinbausätze
Steinbausatz Alpes, Davos, Toulouse
Corsica, Toskana, Megeve u. Genua:

Stellwandabstand für
Steinbausatz Jura:



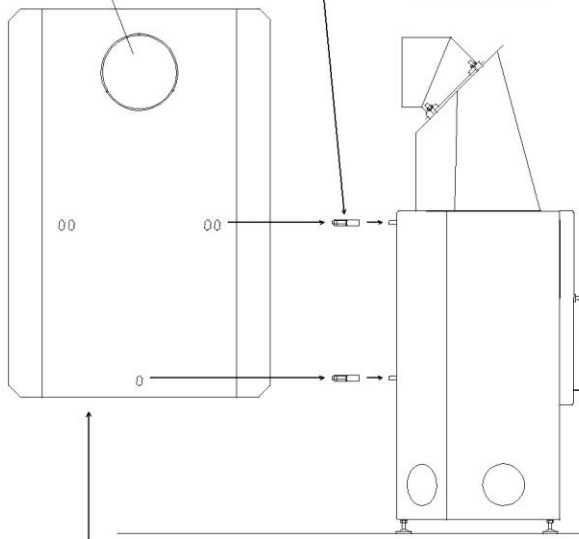
Isolierung des Rauchrohres
zwischen Stellwand und
Wandschirmblech mit
Mineralwolle



Montage der Rückwand- schirmbleche am Kaminofen:

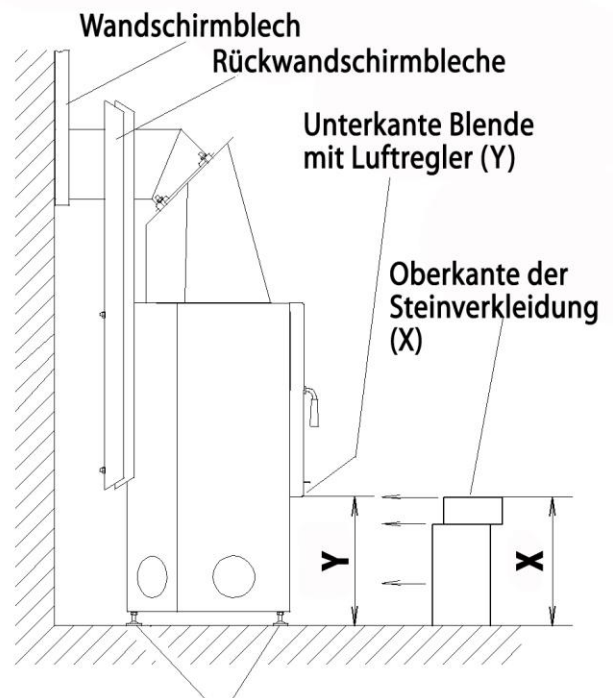
2. Loch für Rauchrohr
ausbrechen

1. Aufnahmebolzen an der
Rückwand bis zum Anschlag
aufdrehen



3. beide Rückwandschirmbleche an
den Aufnahmebolzen (Nut) einhängen
(abgewinkelte Seiten zeigen nach vorne)

Höhenjustierung der Stellfüsse für alle Steinbausätze:



Stellfüsse

Alpes, Jura, Corsica, Toskana: X = 330mm, Y = 332mm
Megeve: X = 330mm, Y = 335mm
Toulouse: X = 370mm, Y = 372mm
Davos, Genua: X = 380mm, Y = 383mm